

Penggunaan Eufemisme dalam Kalangan Penutur Iban

Muhammad Zaid Daud *, Mohammad Shahrul Nizam Abd Wahid, Remmy Gedat

Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS), Jalan Datuk Mohammad Musa, 94300 Kota Samarahan, Sarawak, Malaysia.

Abstrak

Penggunaan eufemisme digunakan dalam sesuatu ujaran adalah bagi menunjukkan suatu tabu bahasa itu kedengaran lebih sopan dan beradab jika didengari oleh pelbagai lapisan masyarakat. Namun begitu, penggunaan eufemisme dalam kalangan penutur kini terbatas penggunaannya. Oleh itu, objektif utama kajian ini akan (i) menentukan kekerapan penggunaan eufemisme dalam kalangan masyarakat Iban berdasarkan umur mereka dan (ii) untuk mengkaji faktor-faktor yang mempengaruhi penggunaan eufemisme dalam masyarakat Iban. Pendekatan kualitatif dan kuantitatif telah digunakan oleh penyelidik dengan menemu bual dua penutur bahasa Iban berumur 50 tahun ke atas berdasarkan teori Allan dan Burridge dan seterusnya, soal selidik telah diedarkan kepada 105 orang responden di Kampung Lebor, Serian, Sarawak. Hasil daripada soal selidik menunjukkan terdapat jurang umur dalam penggunaan eufemisme terutamanya bagi golongan muda iaitu sebanyak 24.8% sebagai yang terendah diikuti dengan golongan dewasa iaitu sebanyak 25.5% manakala, golongan tua mencatatkan penggunaan eufemisme yang tertinggi iaitu sebanyak 39.5%. Di samping itu, kajian ini turut mendapati bahawa faktor penggunaan eufemisme bagi penutur Iban melibatkan perkara seperti berikut, (1) menjaga hati dan perasaan pendengar walaupun dalam keadaan marah; (2) penghormatan kepada adat, kepercayaan dan golongan yang sudah meninggal dunia; (3) perkara yang melibatkan kemudaratan seperti makhluk halus atau haiwan berbahaya serta (4) perkara yang sulit atau aib.

© 2018 Penerbit Universiti Malaysia Pahang

Keywords: Bahasa tabu; Eufemisme; Masyarakat Iban

The Use of Euphemisms among Iban Speakers

Abstract

Euphemism is used in utterances to ensure that taboo language sounds more polite and appropriate for people at various levels of the society. However, the use of euphemism among speakers these days is limited. Therefore, this study aims to (i) determine the frequency of euphemism use among the Iban community based on their age and (ii) to investigate the factors that influence the use of euphemism in the Iban community. Both qualitative and quantitative approaches were employed to investigate the dominant use of euphemism among Iban communities. Two speakers of Iban language aged 50 years and above were interviewed based on the theory by Allan & Burridge (1991), and a set of questionnaire was distributed to 105 respondents at Kampung Lebor, Serian, Sarawak. The results showed that there was an age gap in the use of euphemism especially for young people at 24.8%, followed by adults at 25.5% while the elderly recorded the highest use of euphemisms at 39.5%. In addition, this study also looked into the factors that led to the use of euphemisms among Iban speakers which include to: (1) mind listeners' feeling even when one is angry; (2) ensure respect for customs, beliefs and deceased persons; (3) be aware of harmful things such as ghosts or dangerous animals and (4) be aware of embarrassing things.

Keywords: Euphemism; Iban community; Taboo language

* Corresponding author: Tel.: +60173401883

E-mail addresses: zaid_daud93@yahoo.com [Daud, M. Z.]; shahrul_abe10@yahoo.com [Abd Wahid, M.S.N.]; gremmy@unimas.my [Gedat, R.].